

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 69 (1997)  
**Heft:** 6

#### **Vorwort**

**Autor:** Z'Graggen, François-Joseph

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉDITORIAL

**L**e 14 novembre dernier, une centaine de personnes se pressait dans l'ancienne usine Schäublin de Delémont pour la promulgation des résultats et la remise des prix du concours «Le logement du futur» (cf. p. 27). C'est à la fois peu et beaucoup de monde. Beaucoup compte tenu de l'excentricité de la capitale jurassienne: quelques têtes connues de l'arc lémanique, de nombreux visages juvéniles. C'est peu compte tenu de l'intérêt du sujet. Est-ce la mauvaise conjoncture, qui assèche à ce point les forces de grands bureaux expérimentés en logement social pour les empêcher de participer ou de rendre leur projet? Ou est-ce le sujet lui-même, ardu parce qu'extrêmement contraint par les règles domestiques, les prix, les normes, et moins gratifiant pour l'égo des architectes que la villa singulière ou somptueuse, ou que le grand collège, ou que le siège bancaire? Tant pis et vive la relève!

Le résultat correspond pleinement aux attentes: 110 projets rendus, dont 4 excellentes propositions retenues pour la réalisation et un enthousiasme confirmé des autorités puisqu'en février prochain se tiendra une première séance de travail avec les 4 lauréats pour engager la suite des études. La qualité de la vie dans le logement n'est pas forcément dans une certaine austérité formelle, dérive intellectualiste très à la mode. La créativité et la qualité se trouvent dans plein de détails subtils, dont chacun jouit sans en avoir même toujours conscience et c'est un bonheur d'habiter comme à Villars-sous-Yens (p. 8). La créativité, c'est aussi le montage financier exemplaire du 41, rue de Plantamour à Genève (p. 20). Je formule tous les espoirs pour qu'à Delémont la synthèse de toutes ces composantes du bonheur d'habiter soit réussie et je vous adresse les meilleurs vœux de la rédaction pour la nouvelle année.

François-Joseph Z'GRAGGEN

PS Nous publierons les projets lauréats du concours au début de l'année 1998

# SOMMAIRE

## 5 Mouvement coopératif

Retour aux sources  
suite  
Jean-Pierre Giuliani

## 8 Habiter bon marché

Les Plans 2017 à Villars-sous-Yens  
Marie-Christine Petit-pierre

## 12 Dossier: Réaffectations

Rêve ou réalité  
Robert Curtat

La nature a horreur du vide...et la ville?  
Charles-André Meyer

Morges par exemple  
Robert Curtat

Les surfaces d'activités vides: un débat (presque) inexistant  
Bruno Marchand

## 20 Logement social

CODHA / Plantamour à Genève  
Robert Curtat

## 24 Actualités ASH

Le droit de superficie  
Roland Willomet

Information OFL

## 27 Architecture

Concours «Le logement du futur»  
Les résultats

## 29 Lire - Voir - Entendre

En couverture:  
Espace industriel devenu pizzeria, bar et bowling à Gland

**HABITATION**  
T I O N  
revue bimestrielle romande  
ISSN 0017-6419

**Edition, administration et publicité**  
Société de communication de l'habitat social  
C.P. 537 - 37, Grand-Rue, CH-1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

**Secrétariat de rédaction**  
Martine Stadelmann Beuret

**Rédacteur en chef**  
François-Joseph Z'Graggen, architecte SIA

**Rédaction**  
Journalistes RP  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre

**Architectes**  
J.-P. Giuliani, B. Marchand,  
C.-A. Meyer, R. Willomet.

**Diffusion**  
La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section romande l'Association suisse pour l'habitat, et de la FAS (section romande de la Fédération des architectes suisses).

**Abonnement (CCP 12-14785-9)**  
Suisse: Fr.70.- par an (étudiants: Fr.45.- par an)  
Etranger: Fr.90.- par an  
Prix du présent numéro: Frs.14.-

**Préresse et impression**  
Imprimerie Corbaz, Montreux